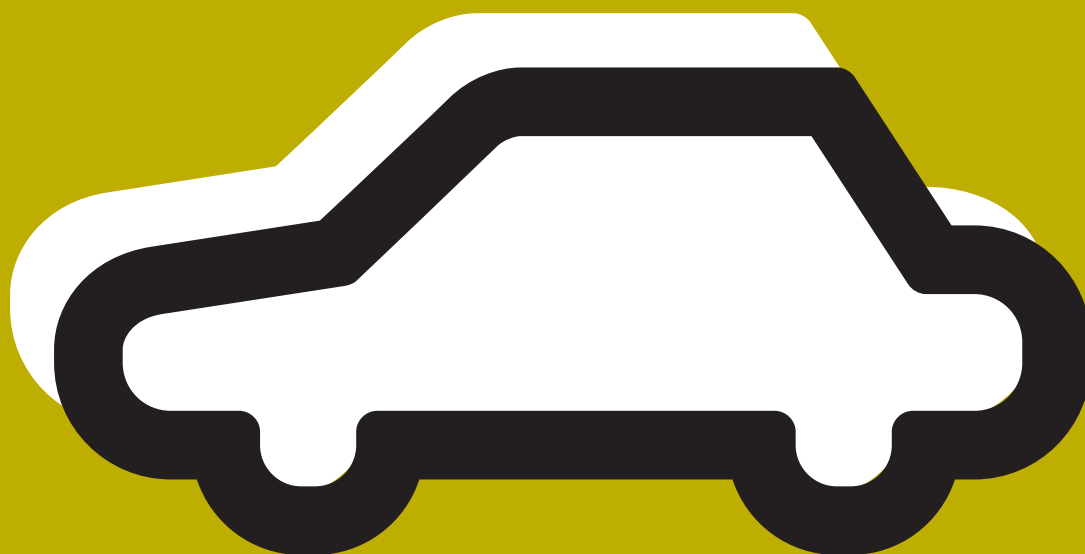


Col·lecció Eines d'internacionalització

# GUIA DE FIRES, FESTIVALS I MERCATS INTERNACIONALS

JULIOL – AGOST 2009



**Informe de prospecció**  
**SCOPE Basel - International Contemporary Art Show**  
**ART Asia – International Asian Contemporary Art**  
**Basilea (Suïssa), 8 a 14 de juny de 2009**  
**Arts visuals**

**Informació tècnica**

- Any de creació: 2002 (des de 2006 a Basilea)
- Anual
- Espais: 8.000 m<sup>2</sup> a Sportplatz Landhof
- 110 galeries exposidores, 400 artistes
- Oberta al públic general
- Internacional
- De pagament

**Organització**

SCOPE Art Fair Inc.  
355 West 36th Street, 3rd Floor  
New York, NY 10018  
EUA  
Tel.: +1 212 268 1522  
Fax: +1 212 268 6258  
info@scope-art.com  
www.scope-art.com  
www.artasiafair.com

Persones de contacte:  
Alexis Hubshman, president  
alexis@scope-art.com

**Descripció general**

Creada el 2002 per Alexis Hubshman, Scope s'ha consolidat com una fira d'art on tenen cabuda les propostes "cutting edge" de l'art contemporani, amb fires anuals a Miami, Nova York, Basilea, The Hamptons i Londres, i amb plans per a futures fires SCOPE a Madrid i Dubai.

Ocupant un espai de 8.000 m<sup>2</sup> a tan sols 200 m de la fira Art Basel, Scope s'ha presentat per tercer cop a Basilea amb 110 galeries participants, que presenten treballs de prop de 400 artistes internacionals.

Enguany Scope ha allotjat la mostra paral·lela Art Asia, en la qual galeries seleccionades han presentat els treballs més destacats d'artistes asiàtics, tant emergents com consolidats, en pintura, dibuix, fotografia, escultura, mitjans mixtes, instal·lacions i vídeo. Amb el suport del Ministeri de Cultura xinès, l'objectiu de Scope és continuar enfortint aquesta mostra paral·lela per donar a conèixer l'art contemporani asiàtic a Europa.

També ha destacat enguany la iniciativa *Art from Berlin*, una presentació conjunta de 9 galeries berlineses. Aquest projecte comú s'ha posat en marxa des del Landesverband der Berliner Galerien (l'Associació de Galeristes del Land Berlin), que ha estat l'encarregat de triar les galeries participants, principalment joves i de format mitjà, amb l'objectiu d'oferir, d'una banda, primeres experiències internacionals als galeristes emergents i, de l'altra, una mostra representativa del mercat artístic berlinès

i reforçar la imatge de metròpoli cultural que Berlín ha conreat en els últims anys als visitants estrangers. Amb motiu d'aquesta presentació s'ha editat un petit catàleg conjunt amb informació de cada galeria.

Completant la presència de les nou galeries participants la delegació berlinesa també ha acollit un estand del Berliner Kunstkontakter, un dels bloggers especialitzats en art més importants de la capital alemanya.

### **Participació catalana**

La presència catalana a Scope ha vingut de la mà de les galeries Mito i Imaginart, ambdues de Barcelona.

### **Valoració**

En un sector on la individualitat és la primera premisa a l'hora de presentar-se, sorprèn que les galeries berlineses hagin optat per presentar-se de manera conjunta dins una fira. Els avantatges, però, són evidents: dins d'una ciutat com Basilea, amb diverses fires d'art competint per visitants i compradors, la marca *Art from Berlin* crea si més no una curiositat que porta el públic a acostar-se a Scope per conèixer quines són les galeries que representen l'actual mercat berlinès de l'art contemporani.

Aquesta iniciativa podria ser un model a seguir, ja que tot i presentar-se en estands individuals el fet d'anar tots sota una marca comuna fa que la seva presència tingui més pes dins l'allau d'esdeveniments i exposicions que es concentren a Basilea en aquestes dates.

Neus López, ICIC Berlín  
13 de juliol de 2009

**Informe de prospecció**  
**ART Basel**  
**Basilea (Suïssa), 10 a 14 de juny de 2009**  
**Arts visuals**

**Informació tècnica**

- Any de creació: 1970
- Anual
- Dates 2010: 16 a 20 de juny
- Espais: Recinte firal de Basilea (Messe Basel), pavellons 1 i 2
- 300 galeries
- 2.800 mitjans de comunicació acreditats
- 61.000 visitants
- Obert als professionals i al públic general
- Internacional
- De pagament

**Organització**

MCH Swiss Exhibition (Basel) Ltd.  
Art Basel  
CH-4005 Basel  
Tel.: +41 58 200 20 20  
Fax: +41 58 206 26 86  
info@artbasel.com  
www.artbasel.com

Persones de contacte:  
Annette Schönholzer i Marc Spiegler, co-directors  
Janett Schickler, assistent dels directors  
Tel.: +41 58 206 27 28, janett.schickler@artbasel.com

**Descripció general**

Basilea ha acollit enguany la 40a edició d'Art Basel, una de les fires d'art més importants a nivell internacional. De les més de 1.100 candidatures presentades, 300 galeries de 29 països han estat seleccionades per presentar-hi obres de més de 2.500 artistes. Pintura, treballs en paper i fotografia han estat fortament representats a la fira. Mentre alguns estands oferien presentacions temàtiques i exposicions individuals, i d'altres mostraven videoart i instal·lacions de gran format.

La fira, que ocupa els pavellons 1 i 2 del recinte firal (Messe Basel), ofereix un ampli ventall d'activitats i esdeveniments, sense comptar les fires "satèl·lit" i les nombroses exposicions que, durant els mateixos dies, han tingut lloc per tota la ciutat.

L'espai obert a la plaça davant el recinte firal també ha acollit, com en edicions anteriors, la secció *Public Art Projects*, vuit obres de gran format concebudes per interactuar amb l'espai públic urbà.

Dins el programa al recinte firal, destaca la plataforma per a joves artistes *Art Statements*, amb 27 presentacions de projectes artístics individuals a càrrec d'algunes galeries emergents. La secció *Art Premiere* ha acollit una selecció d'exposicions comissariades per les galeries, que destacaven per la qualitat dels artistes participants.

Per desè any consecutiu també ha tingut lloc *Art Unlimited*, que presentava una seixantena de treballs destacats, molts d'ells creats especialment per al 40è aniversari d'Art Basel. Aquesta mostra, que ha estat seguida amb molt d'interès pels assistents a la fira, presentava entre d'altres instal·lacions de Sigmar Polke, Lawrence Weiner i Nan Goldin.

Editorials internacionals especialitzades en publicacions artístiques han tingut, com cada any, el seu espai dins el recinte firal suís, a la secció *Art Edition*.

Sota la denominació *Art Basel Conversations / Art Lobby* han tingut lloc una sèrie de xerrades, presentacions i taules rodones amb galeristes, comissaris, directors de museus i artistes, sobre diversos aspectes com la producció artística i el col·leccionisme, el futur dels museus i les fronteres digitals, o la capacitat d'acció d'institucions públiques i privades en temps de crisi.

Com a acte paral·lel a Art Basel ha destacat l'exposició col·lectiva *Il tempo del postino*, al Theater Basel, comissariada per Hans Ulrich Obricht i Philippe Parreno. És un muntatge teatral en el qual han participat una vintena dels artistes contemporanis més prestigiosos del moment, com Olafur Eliasson, Tino Sehgal i Anri Sala.

El cinema Stadtkino Basel va acollir, com cada any, un programa especial amb cinema d'autor i videoart (*Art Film*). Finalment, durant el cap de setmana es concentren nombroses *vernissages*, exposicions individuals, performances i presentacions de llibres, tant a galeries com a museus, sota el nom *Art Basel Weekend*.

### **Participació catalana**

Enguany l'única galeria catalana present a Art Basel ha estat la Galeria Joan Prats de Barcelona.

### **Valoració**

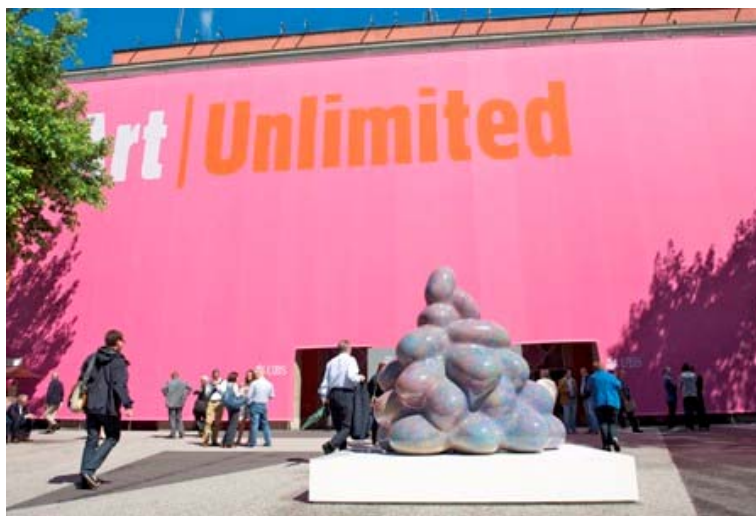
Tot i que els galeristes no solen donar xifres concretes de negoci, la gran majoria de mitjans especialitzats s'han mostrat molt satisfets amb les vendes generades enguany a la fira, malgrat el difícil moment que viu l'economia mundial.

De fet, revistes com *The Economist* asseguren que el bon resultat d'Art Basel es deu en part a que molts col·leccionistes s'estimen més comprar en època de recessió, ja que els preus estan menys inflats que en edicions anteriors, i també en part perquè les inversions en art encara es veuen com una bona inversió. També s'apunta que, en general, els anys que Art Basel coincideix amb la Biennial de Venècia acostumen a ser més profitosos per als participants a Basilea.

La xifra final de 61.000 visitants, així com el fet que el 99% dels galeristes participants ja ho havien fet en edicions anteriors, corrobora la importància d'aquesta fira per al negoci artístic internacional en totes les seves manifestacions.

Neus López, ICIC Berlín  
13 de juliol de 2009

ANNEX FOTOGRÀFIC



**Informe de prospecció**  
**Liste · Volta 5 · Design Miami Basel**  
**The Solo Project · Selection Art Fair**  
**Basilea (Suïssa), 9 a 14 de juny de 2009**  
**Arts visuals**

Art Basel, una de les gran fires d'art contemporani d'Europa, té lloc cada any a principis de juny a la ciutat suïssa de Basilea. Al seu voltant han crescut, al llarg dels anys, diverses fires que aprofiten la gran quantitat de professionals assistents a Art Basel per promocionar una oferta artística i cultural molt diversa. Així, Art Basel constitueix una mena de fira paraigües per a moltes altres fires de menor envergadura, cosa que fa que a Basilea es concentrin nombroses manifestacions artístiques en aquesta època.

---

## **LISTE – THE YOUNG ART FAIR IN BASEL**

### **Organització**

Liste – The Young Art Fair in Basel  
Burgweg 15  
CH-4058 Basel  
Tel.: +41 61 692 2021  
Fax: +41 61 692 2018  
info@liste.ch  
www.liste.ch

### **Descripció general**

La catorzena edició de Liste, fira d'art contemporani jove, ha ocupat com en edicions anteriors un espai fabril a la vora del riu. S'hi han donat cita 64 galeries (triades entre 400 candidates) per presentar els últims treballs de 160 artistes internacionals.

De les galeries presents enguany a Liste, 17 hi participen per primer cop, mentre que unes altres 15 retornen a la fira després d'haver exposat als *Statements* d'Art Basel. Pel que fa al tipus de presentació, un terç dels expositors (21 galeries) participa a Liste amb una mostra individual, mentre que la resta ha optat en general per mostrar treballs de 2 o 3 artistes. La galeria Nogueras Blanchard ha estat l'única participant catalana en aquesta edició de la fira.

Com a convidats especials destaquen la Kunsthalle Bern, el Zentrum für Neues Design (plug.in), i Kaskadenkondensator, tots de Basilea. Un programa de Performances completava l'oferta, juntament amb xerrades sobre el col·leccionisme d'art contemporani, organitzades en col·laboració amb la iniciativa CollectingLiveArt de Londres ([www.collectingliveart.com](http://www.collectingliveart.com)).

La propera edició de Liste Basel tindrà lloc del 15 al 20 de juny de 2010.

---

---

## **VOLTA 5 - CONTEMPORARY ART FAIR FOR NEW AND EMERGING ART**

### **Organització**

Volta Show  
www.voltashow.com

Persona de contacte:  
Creixell Espilla-Gilart, Project Manager & PR  
Tel.: +49 179 386 6720, press@voltashow.com

### **Descripció general**

La cinquena edició de Volta ha vingut acompanyada d'un canvi d'escenari, ocupant un antic mercat al centre de la ciutat amb 2.600 m<sup>2</sup> d'espai expositiu. A la mostra hi han participat un total de 110 galeries, presentant treballs d'artistes provinents de 29 països.

L'esperit de Volta és oferir una plataforma de presentació a galeries de reputació internacional, especialitzades en artistes contemporanis emergents. Les 110 galeries participants han estat seleccionades d'entre 350 propostes per un comitè d'especialistes. El comitè canvia cada any i que d'aquesta manera garanteix una mostra dinàmica en consonància amb les últimes tendències artístiques. La galeria catalana ADN, de Barcelona, ha estat una de les galeries seleccionades per participar enguany a Volta.

El recinte ha acollit també 7 instal·lacions d'artistes com Steve Locke, Michael Salter o Yarisal & Kublitz, representats per algunes de les galeries participants.

Segons informacions facilitades pels organitzadors, Volta ha tancat l'edició d'enguany amb una xifra de vendes total de 3,2 milions d'euros, xifra que podria augmentar si els propers mesos s'acaben de lligar vendes aparaulades durant l'esdeveniment.

La propera edició de Volta tindrà lloc a Nova York, del 4 al 7 de març de 2010.

---

## **DESIGN MIAMI BASEL**

### **Organització**

www.designmiami.com

### **Descripció general**

En la seva quarta edició, Design Miami / Basel ha ocupat el pavelló 5 del recinte firal de Basilea, al costat dels pavellons 1 i 2 que allotjaven Art Basel. En aquest nou espai, les 27 galeries participants (moltes de París i Milan, cap espanyola ni catalana) mostraven els treballs més destacats en disseny de mobiliari amb qualitat artística.

També destacaven, dins la secció *Designers of the Future*, les quatre presentacions individuals amb treballs de Nacho Carbonell, Peter Marigold, Raw-Edges i Tomas Gabzdil Libertiny, així com els *Design Satellites*, amb projectes d'Audience (rAndom International), Never-Ever Land (Carpenters Workshop Gallery) i Real Time (Maarten Baas).

---

---

## THE SOLO PROJECT

### Organització

[www.the-solo-project.com](http://www.the-solo-project.com)

### Descripció general

Creada el 2008 pel galerista d'Antwerpen Paul Kusseneers, i amb suport d'algunes galeries consolidades a Europa i als Estats Units, l'objectiu de the Solo Project és apostar per un art de qualitat que els seus organitzadors troben a faltar en altres fires similars.

Des de les 20 galeries participants a la primera edició, enguany s'ha duplicat el nombre d'expositors, amb 40 galeries prenent-hi part. El criteri de selecció de les galeries no respon, com en altres fires, a límits d'edat o d'antiguitat, sinó a una invitació personal per part de Paul Kusseneer o algun dels seus assessors.

A the Solo Project es mostren els millors treballs dels artistes representats per les galeries convidades, incidint en donar prou espai per a cada obra. Com el seu nom indica, the Solo project convida les galeries participants a presentar un sol artista, o bé mostrar un conjunt de treballs relacionats conceptualment d'un màxim de dos artistes per galeria.

L'objectiu, així, és donar al visitant la oportunitat de veure una sèrie de treballs del mateix artista amb una major profunditat, en un context que permeti entendre millor l'obra de l'artista, i l'èmfasi se centra no tant en la mera venda d'art, sinó en mostrar les diverses propostes com un conjunt artístic.

---

## Selection Art Fair

### Organització

[www.selection-art.com](http://www.selection-art.com)

### Descripció general

Una altra de les nombroses fires satèl·lit que han sorgit a l'entorn d'Art Basel és la Selection Art Fair, que després de les dues primeres edicions a Moscou el 2007 i 2008 ha decidit presentar-se enguany per primer cop a Basilea.

Les vuit galeries participants a la Selection Art Fair (bàsicament suïsses i russes) presenten més de 200 treballs d'artistes russos i asiàtics, entre pintura, escultura, dibuix i fotografia. Completen la mostra un projecte artístic del rus Anton Kalgaev i varies xerrades diàries sobre art amb l'artista d'avantguarda Huang Hillary.

---

## Valoració

Com es deia anteriorment, al voltant de la fira Art Basel han sorgit nombroses mostres que intenten aprofitar la gran afluència de públic que durant aquests dies visita Basilea. La divisa sembla ser "ser-hi present a qualsevol preu", però no està clar que l'esforç econòmic que suposa desembarcar a Basilea durant el mes de juny (ja sigui a Art Basel o a qualsevol de les fires petites) realment compensi els organitzadors i els professionals assistents.

D'una banda, a jutjar per la proliferació de tot tipus de fires i actes, es podria pensar que el sector de l'art no perd la confiança tot i el moment de crisi econòmica actual. D'altra banda, però, cal preguntar-se si una sobresaturació d'esdeveniments com la que té lloc a Basilea a l'entorn d'Art Basel comporta realment un guany per a totes les galeries participants.

Neus López, ICIC Berlín  
13 de juliol de 2009

**Informe de prospecció**  
**IMIW - International Music Industry Week**  
**Londres (Regne Unit), 25 a 26 de juny de 2009**  
**Música**

**Informació tècnica**

- Any de creació: 2009
- Anual
- Espais: Institute for Contemporary Arts (ICA)
- 24 showcases
- 250 empreses acreditades
- 400 visitants diaris a la part de showcases
- Obert als professionals i al públic general (showcases)
- Internacional
- De pagament

**Organització**

imiw ltd  
Waters Edge, 1 Frogmill  
Hurley, Berkshire, SL6 5NL  
United Kingdom  
info@imiw.biz

**Descripció general**

Enguany s'ha celebrat la primera edició d'aquestes noves jornades de conferències i showcases per a professionals, que es varen realitzar a l'ICA (Institute for Contemporary Arts) de Londres.

L'International Music Industry Week sorgeix com a resultat de l'absorció de l'empresa organitzadora del London Calling per un grup empresarial, grup que va decidir no seguir produint aquest esdeveniment. Com a conseqüència, l'equip organitzador de London Calling ha decidit crear IMIW, una trobada que segueix l'habitual estructura de combinar conferències per a professionals acreditats amb concerts de grups emergents.

Les conferències han cobert temàtiques com ara els nous mercats digitals, la sincronització per a cinema, radio i televisió, les noves tendències de màrqueting, i l'esponsorització, entre d'altres. Es pot consultar la llista de conferències a la pàgina web: <http://www.imiw.biz/conference/day%201/Day1.html>

Els showcases han inclòs principalment grups d' indie pop i indie rock. La llista d'actuacions es pot consultar al web: <http://www.imiw.biz/showcases/showcases.html>

**Participació catalana**

Cap empresa catalana va assistir a aquesta primera edició de l'IMIW.

**Valoració**

IMIW 2009 no va tenir un poder de convocatòria ni va oferir un valor afegit comparable a altres esdeveniments similars que es realitzen a la mateixa època de l'any al Regne Unit (com per exemple The Great Escape, Liverpool Sound City o MUSEXPO). Les conferències eren prou interessants, però la vessant d'establir contactes professionals no estava prou desenvolupada. S'haurà de veure com evoluciona en edicions futures.

Jordi Puy, ICIC Londres  
15 de juliol de 2009

**Informe de prospecció**  
**Musexpo**  
**Londres (Regne Unit), 29 de juny a 1 de juliol de 2009**  
**Música**

**Informació tècnica**

- Any de creació: 2008
- Anual
- Espais: The Cumberland Hotel
- 15 showcases
- 500 empreses acreditades
- 400 visitants diaris a la part de showcases
- Obert als professionals i al públic general (showcases)
- Internacional
- De pagament

**Organització**

A&R Worldwide  
8370 Wilshire Blvd. Suite# 350  
Beverly Hills, CA 90211  
EUA  
Tel.: +1 323 7820770  
info@anrworldwide.com

**Descripció general**

Enguany s'ha realitzat la segona edició a Londres d'aquesta trobada per a professionals del sector de la música. Musexpo va néixer el 2001 als Estats Units (Los Angeles) com a una trobada informal de personalitats de la indústria musical d'aquell país. Després de l'èxit d'aquesta trobada, va passar a organitzar-se una conferència a Los Angeles i, des de l'any passat, Musexpo té la seva branca europea que s'organitza anualment a Londres. A més, enguany Musexpo també realitzarà per primera vegada una conferència a Perth (Austràlia) per a cobrir l'àrea geogràfica d'Àsia i el Pacífic.

Musexpo Europe es caracteritza per l'alt perfil dels ponents i per ser un punt de trobada entre la indústria musical europea i la d'Estats Units. També cal destacar l'aspecte multisectorial de la conferència, ja que agrupa professionals de tots els àmbits del sector: discogràfiques, editores, productors, promotors de concerts, agents, mànagers i agències de sincronització, entre d'altres.

Alguns dels ponents d'aquest any han estat: Sammy Jacob (MD/PD NME Radio i fundador de xfm); Guy Moot (Managing Director EMI Music Publishing); Martin Morales (Executive Director Disney Music); Shabs Jobanputra (President Virgin Records); Nigel Harding (Music executive BBC Radio 1) i Paul Brown (Managing Director Spotify). Es pot consultar la llista completa de ponents a la pàgina web: <http://musexpo.net/MusexpoEU09/09speakers.html>

Les presentacions, ponències i discussions s'han combinat amb actes per facilitar el contacte entre professionals, com per exemple recepcions, esmorzars i dinars on els acreditats poden trobar-se i discutir possibilitats de col.laboració.

La secció de concerts va tenir lloc a dos espais de referència per a la música en viu de Londres, sobre tot per a grups emergents: The Borderline i 100 Club. Fins a 15 grups de diferents països varen presentar els seus projectes als professionals, i cal destacar que els concerts estaven programats de

manera que era possible assistir a tots. La llista complerta d'actuacions es pot trobar a la pàgina web:  
<http://musexpo.net/MusexpoEU09/09artists.html>

### **Participació catalana**

Enguany no va assistir cap empresa catalana.

### **Valoració**

Musexpo Europe és una bona trobada que ofereix moltes oportunitats, tant d'assistir a conferències amb ponents de prestigi (d'Europa, els Estats Units i Àsia principalment) com d'establir contacte amb els professionals acreditats. Recorda força a l'ILMC (The International Live Music Conference), encara que aquesta última se centra molt més en el sector de música en viu. L'organització d'aquesta edició de Musexpo ha estat excel·lent i els grups que hi han actuat cobreixen estils diversos dins el pop, del rock i de l'indie.

Jordi Puy, ICIC Londres  
15 de juliol de 2009

**Informe de prospecció**  
**Santarcangelo**  
**Santarcangelo di Romagna, 3 a 12 de juliol de 2009**  
**Teatre i teatre de carrer contemporani**

**Informació tècnica**

- Any de creació: 1971
- Anual
- Espais: diversos indrets de Santarcangelo
- 200 funcions i 30 propostes artístiques dins Santarcangelo 39
- Obert al públic
- Internacional
- Alguns dels espectacles programats dins *Santarcangelo* són gratuïts i altres de pagament

**Organització**

Associació Santarcangelo dei Teatri  
Via Andrea Costa 28,  
I-47822 Santarcangelo di Romagna (Emilia Romagna)  
Tel.: +39 0541 626185 / +39 0541 623741  
Fax: +39 0541 620560  
info@santarcangelofestival.com  
www.santarcangelofestival.com

Persona de contacte:

Silvia Bottiroli, acolliment dels programadors i professionals  
Tel.: +39 0541 622275 / +39 347 9674127, ospiti@santarcangelofestival.com

**Descripció general**

El 2009 s'ha dut a terme la 39a edició del festival de teatre *Santarcangelo – Festival Internazionale del Teatro in Piazza*, amb la voluntat de convertir-lo en el primer festival de teatre contemporani d'Itàlia. Nascut el 1971, Santarcangelo ha estat sempre escenari i laboratori de nous llenguatges i idees. Com que la vila no té teatre, el festival s'ha caracteritzat sempre per una recerca sobre els espais escènics, reinventant per a cada edició nous escenaris i mostrant espectacles en espais no convencionals.

Santarcangelo va néixer, en principi, per dinamitzar l'activitat cultural de Santarcangelo di Romagna, un important centre turístic prop de Rimini, a la costa adriàtica. Amb els anys ha anat creixent fins a involucrar altres municipis propers, i els espectacles programats també han anat guanyant qualitat.

El festival l'organitza l'Associació Santarcangelo dei Teatri, que reuneix diversos ajuntaments de la província de Rimini. L'associació intenta promoure la cultura teatral i fa activitats durant tot l'any.

Amb la intenció de recuperar el caire popular dels primers temps, *Santarcangelo 39* ha estat la primera edició del projecte triennal *Santarcangelo 2009-2011*. Durant els tres anys de duració d'aquest projecte el festival conservarà la mateixa estructura: s'usarà la mateixa gràfica, prevaldran els espais lligats al centre de la vila, s'organitzaran trobades amb els artistes, tallers i recorreguts per als assistents al festival i es perseguirà l'objectiu d'enfortir les relacions nacionals i internacionals de les companyies amb el festival. En canvi, el director artístic variarà a cada edició.

L'aspecte més interessant del projecte triennal és l'organització de residències mensuals de recerca i pràctica teatral al llarg de l'any, dins el projecte *Santarcangelo 2009-2011/REACT!* (Residenze Artistiche Creative Transdisciplinari), així com també, durant el període del festival, d'un artista internacional per a què intervingui en diverses iniciatives (2009: Elizabeth Rodriguez, coreògrafa xilena).

Enguany, gràcies a la diversificació del programa, s'ha aconseguit atraure gran aflluència i varietat de públic. A cada racó del poble hi ha hagut alguna manifestació artística, i això ha aconseguit enfortir els vincles amb els habitants i amb el territori (que s'havien deteriorat en les últimes edicions).

*Santarcangelo 39* ha programat gairebé 200 funcions de 30 espectacles, performances i instal·lacions de petit format (la majoria amb capacitat entre 5 a 30 persones de públic) i curta durada (entre 10 i 40 minuts), en espais no convencionals (cuines, patis interiors, grutes, sales polifacètiques, edificis deshabitats, espais industrials, ...), mostrant les últimes tendències en teatre contemporani internacional. Els artistes provenen de diferents disciplines i són en un 50% italians. La resta provenen principalment d'Estats Units i de Gran Bretanya, i en menor mesura de França, Japó i el Congo. *Santarcangelo Immensa* ha aglutinat més de 50 artistes de carrer de procedència italiana.

A més hi ha hagut una programació paral·lela de teatre de carrer: *Santarcangelo IMMENSA: teatro all'aperto, diffuso, immediato*, oberta a tots els artistes que volien mostrar el seu espectacle pels carrers de Santarcangelo durant el festival, sense cap selecció prèvia. La iniciativa ha donat lloc a una programació molt àmplia amb una mitjana de 30 espectacles gratuïts diferents al dia.

El públic de *Santarcangelo* està format, sobretot, per amants del teatre que acudeixen a aquesta cita anual de consolidat prestigi, estiuejants de la zona i habitants locals, periodistes, etc. Pel que fa als programadors i altres professionals, són majoritàriament italians. Tot i això, hi ha pocs espais de trobada entre aquests. De fet, l'únic moment de trobada va ser la reunió de treball del projecte Carta Bianca, una iniciativa italo-francesa de cooperació entre el centre *Espace Malraux de Chambéry* (Rhône-Alpes, França) i el *Festival delle Colline Torinese* (Piemont, Itàlia). L'objectiu és millorar el coneixement i la circulació d'artistes francesos a Itàlia i sostenir la producció d'artistes italians a França. A més d'una activitat continuada al llarg de l'any, de l'1 al 6 d'octubre de 2009 es durà a terme a Chambéry un festival per mostrar l'escena contemporània teatral italiana i posar-los en contacte amb els principals programadors francesos. Del 3 al 20 de juny 2010 es durà a terme la mateixa iniciativa però amb artistes francesos a Torí.

### **Participació catalana**

A Santarcangelo 39 no hi ha hagut cap participació catalana.

### **Valoració**

El festival és un dels esdeveniments teatrals italians més importants pel que fa a la presentació de noves tendències en teatre contemporani internacional.

Un punt negatiu del festival és la manca d'espais i iniciatives dirigides a la trobada entre programadors. Un altre és el fet que no apareguin les dades de contacte dels artistes a la versió impresa del programa del festival, obstaculitzant així la feina dels programadors presents i les vies de creixement de Santarcangelo com a fira d'espectacles de teatre contemporani. Només al web del festival es pot accedir al link de les pàgines de cada artista.

La presència de grups catalans podria ser molt interessant per mostrar la realitat catalana contemporània a Itàlia i Europa, per conèixer les últimes recerques d'artistes contemporanis i per contactar amb programadors (pocs però claus) principalment italians però també europeus.

Montse Ribot, ICIC Milà  
16 de juliol de 2009

**Informe de prospecció**  
**Kleines Fest im Großen Garten**  
**Hannover, 8 a 26 de juliol de 2009**  
**Arts de carrer**

**Informació tècnica**

- Any de creació: 1999
- Anual
- Dates 2010: juliol
- Espais: Herrenhäuser Garten, Hannover
- 115 artistes, provinents de 15 països
- Obert al públic
- Internacional
- De pagament

**Organització**

Stadt Hannover – Kleines Fest  
Herrenhäuser Str. 3A  
30419 Hannover (Alemanya)  
Tel.: +49 511 168 467 53  
Fax: +49 511 168 467 56  
kleines-fest@hannover-stadt.de  
www.kleines-fest.de

Persones de contacte:  
Harald Böhlmann, director artístic  
Tel.: +49 511 168 467 53  
kleines-fest@hannover-stadt.de

**Descripció general**

Kleines Fest im Großen Garten, una petita festa en un gran jardí. Aquesta és la idea que des de fa 10 anys dona pas, durant els mesos de juny i juliol, a una programació d'arts de carrer que té per escenari diversos parcs i jardins de ciutats com Hannover, Bad Pyrmont o Oranienburg.

A Hannover, durant 15 dies del mes de juliol el jardí barroc de Herrenhausen acull les actuacions de prop de 115 artistes, provinents d'una quinzena de països, representant totes les disciplines de les arts de carrer: animació i walk-acts, comedy, clowns, màgia, titelles, teatre d'humor i malabarisme, entre altres. En conjunt, el parc acull 30 escenaris diferents on es reparteixen tots aquests artistes.

Cada escenari acull dues companyies que actuen amb presentacions curtes de 20 minuts, alternant-se (entre dues i quatre actuacions diàries per companyia). Una graella detallada i molta puntualitat faciliten la tria de l'espectador, que pot decidir quins espectacles vol veure, i en quin ordre. A més dels espectacles programats als escenaris, algunes companyies d'animació i walk-acts es presenten sense interrupció repartits pels diferents indrets del jardí.

La gran afluència d'espectadors, bàsicament habitants de Hannover i les seves rodalies, demostra que per a molts assistir al Kleines Fest (fins i tot amb fred i pluja) s'ha consolidat com una de les cites fixes de l'any. De fet, les entrades es van exhaurir als pocs dies d'haver-se posat a la venda al mes de maig. Un petit contingent extra d'entrades –200 per vespre– es posen a disposició dels espectadors abans de començar la jornada.

Si bé es tracta d'un festival que té lloc en un espai tancat, amb entrades de pagament, l'ambient és relaxat, amb la gran majoria dels assistents portant mantes de picnic, menjar i beure, com si es tractés d'un dia d'excursió campestre. L'espectacle pirotècnic que cada vespre té lloc a manera de cloenda també és un dels elements apreciats pel públic.

### **Participació catalana**

Enguany, com a resultat de les visites del director artístic del Kleine Fest a FiraTàrrrega en anys anteriors, la programació ha comptat amb la participació de la companyia catalana Trukitrek, que ha actuat a la carpa principal presentant extractes de 20 minuts del seu espectacle *Jukebox*.

### **Valoració**

La companyia Trukitrek s'ha mostrat molt satisfeta amb la seva participació al Kleines Fest, amb la carpa plena de gom a gom en tots els passis dels primers dies de festival. Abans d'obrir portes cada jornada, un representant de cada companyia té la oportunitat de participar en una salutació multilingüe al públic, creant també una complicitat amb els espectadors que després aniran a veure l'espectacle.

Finalment, dir que qom que el Kleines Fest se celebra al llarg de gairebé tres setmanes, el festival ofereix la possibilitat als artistes seleccionats de fer una petita estada, arribant a gran quantitat de públic. Això pot ser interessant, a part de per l'aspecte econòmic, per les possibilitats de donar-se a conèixer al públic i als professionals alemanys que comporta.

Neus López, ICIC Berlín.  
14 de juliol de 2009

## ANNEX FOTOGRÀFIC



La cia. catalana Trukitrek durant el discurs de benvinguda



**Informe de prospecció**  
**Traffic Free Festival**  
**Venaria Reale i Torino, 8 a 11 de juliol de 2009**  
**Música independent i electrònica**

**Informació tècnica**

- Any de creació: 2004
- Anual
- Espais: jardins del palau Reggia di Venaria Reale i espais culturals del centre de Torí.
- 100.000 espectadors als concerts de Reggia di Venaria Reale
- Obert al públic
- Internacional
- Gratuït

**Organització**

Associazione Culturale Traffic  
Torí, Itàlia  
info@trafficfestival.com  
www.trafficfestival.com

Persones de contacte:  
Max Casacci, president  
Cosimo Ammendolia, Alberto Campo i Fabrizio Gargarone, direcció artística  
Mario Della Casa, organització general

**Descripció general**

El festival *Traffic* és l'esdeveniment estiuenc de música en directe més important de la ciutat de Torí. El 2009 n'ha estat la cinquena edició. S'adreça a un públic general i jove (entre 20 i 35 anys). Des dels seus inicis ha estat estretament lligat a l'escena musical independent torinesa i ha combinat artistes locals amb grans noms del panorama *indie* internacional, entre els quals Anthony & The Johnsons, Lou Reed, Daft Punk, Sex Pistols, Franz Ferdinand o Manu Chao.

El programa de l'edició 2009 ha estat protagonitzat pel rock i l'electrònica independent internacional, amb artistes com Nick Cave & The Bad Seeds, Primal Scream i Ladytron. A partir d'aquest any l'escenari principal ha canviat de localització, i els concerts s'han celebrat als jardins del palau barroc dels Savoia Reggia di Venaria Reale, un espai molt ampli i allunyat de zones residencials, a uns 10 km del centre de Torí.

El programa del festival no es redueix només als macro concerts, tot i ser-ne l'esdeveniment més destacat i de més públic (més de 100.000 espectadors durant les quatre nits). Aquest 2009 s'ha programat música també a tres locals de Torí dins el *Traffic by night*, amb música en viu de grups piemontesos a partir de l'una de la nit, compatibles amb els macro concerts de l'escenari principal, que es desenvolupaven entre les 17h i la 01h de la nit.

A més de la programació musical, Traffic també programa cinema i art a la ciutat de Torí. Per una banda, el *Traffic Cinema*, sota el títol *Cave at the Movies*, ha programat al Cinema Massimo deu pel·lícules que gaudeixen de la col·laboració de Nick Cave, com actor o com a compositor. D'altra banda, la secció *Traffic Art* ha dedicat una retrospectiva a alguns dels artistes torinesos dels anys cinquanta, una generació que fou la protagonista de la redefinició cultural de la ciutat després de la crisi industrial de postguerra. La retrospectiva ha involucrat sis galeries d'art de la ciutat. A més, a l'Accademia delle Belle Arti s'ha pogut veure una exposició del polifacètic Anthony Heggarty, cantant dels Anthony & The Johnsons.

El festival és un projecte de l'Associació Cultural Traffic i gaudeix del suport de la Regió Piemont i de la Ciutat de Torí, de la contribució de la Fundació CRT (Cassa di Risparmio di Torino), la Càmera de Comerç de Torí i Itàlia 150, a més de la col·laboració de més de vint centres i entitats culturals de la ciutat. El seu objectiu és associar Torí amb una imatge de ciutat culturalment activa i viva i assolir un rol d'innovació i creació capdavanter a Itàlia i Europa. Torí compta amb una rica tradició cultural i amb gran quantitat de músics i artistes visuals que ajuden a configurar-ne la imatge de centre de creació i de metròpoli d'avantguarda.

### **Participació catalana**

Al Traffic Festival no hi ha hagut cap participació catalana en cap de les seves edicions.

### **Valoració**

Un punt negatiu del festival és el fet que a part dels grans concerts de l'escenari principal, la resta d'activitats (cinema, art) són de poca envergadura i passen força desapercbudes en relació al programa musical, causant a més una dispersió conceptual ( i també espacial) del públic del festival.

Un altre punt negatiu evident és el fet que no es tracta d'un esdeveniment destinat a programadors, i per tant, no disposa de mecanismes de trobada entre professionals i artistes. Tot i això, la visibilitat i el ressò de la programació de *Traffic* dins la ciutat i la regió piemontesa, i la gran afluència de públic –entre d'altre motius, per la seva gratuïtat– fa interessant una possible participació catalana dins el programa musical del festival. La imatge de modernitat i l'obertura internacional del festival i de la ciutat envers la música *indie* és un altre valor afegit de l'esdeveniment, que pot ser interessant per internacionalitzar grups catalans i associar-los a una escena pop-rock alternativa europea. De tota manera, el festival no és una plataforma de llançament, o ho és només per a grups piemontesos, per la qual cosa els grups internacionals que s'hi programen han de gaudir de certa reputació prèvia.

Montse Ribot, ICIC Milà  
17 de juliol de 2009

**Informe de prospecció**  
**Pflasterspektakel Linz**  
**Linz (Àustria), 23 a 25 de juliol de 2009**  
**Arts de carrer**

**Informació tècnica**

- Any de creació: 1987
- Anual
- Dates 2010: 22 a 24 de juliol
- Espais: 40 punts repartits per tota la ciutat
- 120 espectacles
- 500 artistes, provinents de 40 països
- 200.000 visitants
- Obert al públic
- Internacional
- Gratuït

**Organització**

Linz Kultur – Magistrat der Landeshauptstadt Linz  
Pfarrgasse 7  
D-4041 Linz  
Tel.: +43 732 7070 1940  
Fax: +43 732 7070 54 1940  
[www.pflasterspektakel.at](http://www.pflasterspektakel.at)

Persones de contacte:  
Gerda Forstner, directora del festival  
Tel.: +43 732 7070 1940, [gerda.forstner@mag.linz.at](mailto:gerda.forstner@mag.linz.at)

Ursula Stumpe, coordinadora Laboratori d'arts de carrer  
Tel.: +43 732 7070 1946, [Ursula.Stumpe@mag.linz.at](mailto:Ursula.Stumpe@mag.linz.at)

Bartel Meyer, coordinador Laboratori d'arts de carrer  
Tel.: +49 30 440 243 09, [info@lebende-statuen.de](mailto:info@lebende-statuen.de)

**Descripció general**

El Pflasterspektakel va néixer fa més de 20 anys com a trobada internacional de músics de carrer. Des de llavors, el festival s'ha consolidat com una de les trobades "buskers" (d'artistes de carrer) més importants d'Àustria i Europa central, amb representació de totes les vessants de les arts de carrer: teatre d'improvisació, d'objectes, música, walk-acts, dansa, circ, acrobàcies, espectacles amb foc, pintura, clowns i teatre còmic.

De més de 700 candidatures rebudes, el festival selecciona cada any 120 produccions, que es representen a una quarantena de punts repartits pel centre històric de la ciutat. El format del festival és tipus "buskers"; és a dir, no hi ha escenaris construïts especialment, sinó que els artistes ocupen els espais urbans. Cada dia, els artistes decideixen a quina hora i en quin espai volen actuar (s'estableixen torns mitjançant un sorteig, per facilitar el procés), i a migdia s'imprimeixen els programes del dia, amb les indicacions de quina companyia actua on i a quina hora. Cada companyia pot actuar un màxim de tres cops al dia (és a dir, 9 cops en tot el festival). Cada espai està marcat amb un tòtem, i una persona de la organització vetlla pel bon funcionament de l'espectacle.

El festival proporciona a les companyies allotjament gratuït, es fa càrrec de les despeses de viatge (fins a 1.000 € per companyia) i els paga una quantitat en concepte de dietes, però no hi ha catxet sinó que depèn del que cada companyia rebi del públic després de cada actuació. Es calcula que entre artistes i públic circulen uns 60.000 € durant els dies del festival.

Tots els espectacles són gratuïts, tot i que en alguns espais hi ha limitacions per motius d'espai. En aquests casos, els organitzadors reparteixen entrades numerades per als espectacles amb seient, que es poden recollir de manera gratuïta als punts d'informació.

Enguany, els assistents al festival han pogut gaudir, a més, d'una programació extraordinària pel fet que Linz és Capital Europea de la Cultura 2009. A més d'exposicions per tota la ciutat, dins el festival s'ha inclòs un muntatge de gran format de la companyia francesa Luc Amoros, creat per a Linz 2009.

Algunes de les activitats habituals del Pflasterspektakel són la desfilada inaugural pel centre de la ciutat, en la qual participen tots els artistes que actuaran durant el festival i que finalitza amb una foto de grup de totes les companyies. També són apreciats els Klanghöfe – patis interiors que acullen actuacions musicals, creant una atmosfera molt íntima i especial. Un altre favorit del públic és la Kaleidoscopnacht, en la qual una selecció dels artistes que han actuat durant el dia presenten cada vespre un *best-of-show* a la carpa de circ Spektakelzelt, un dels pocs espais coberts. La cloenda l'últim dia corre a càrrec dels espectacles amb foc, que actuen a la plaça central de Linz.

Enguany, com a novetat, 24 artistes seleccionats entre les companyies assistents al Pflasterspektakel van participar en el primer laboratori d'arts de carrer, concebut com a complement al festival, que va tenir lloc en uns espais de la Universität der Künste (Facultat de Belles Arts) del 20 al 22 de juliol. Aquests artistes han rebut assessorament sobre diversos aspectes de la planificació, creació i difusió d'espectacles, tant a nivell teòric com amb pràctiques de grup. En el taller participaven també alguns directors de festivals internacionals com Jeremy Shine (Manchester, Regne Unit) o Joop Mulder (Oerol Festival, Països Baixos) i professionals com Ute Classen (Alemanya), que parlaven sobre les diverses xarxes internacionals d'arts de carrer.

Per part catalana, l'ICIC va ser convidat a parlar sobre la seva experiència en promoció internacional. Amb aquest objectiu es va preparar un full informatiu amb les dades de l'ICIC i una llista de les fires d'arts escèniques a Catalunya, i es va repartir el CD-ROM *Catalan! Circus*. Al Laboratori també hi va participar FiraTàrraga, que va explicar el funcionament de la fira per a professionals i companyies.

### **Participació catalana**

La participació catalana al Pflasterspektakel va comptar amb la companyia de Barcelona Stupidus Comicus, així com la banda de música de carrer Gadjo.

### **Valoració**

Més de 200.000 persones van poder gaudir enguany dels espectacles de carrer al Pflasterspektakel, tot i les nombroses tempestes que van dificultar en alguns casos les actuacions a l'aire lliure. El programa artístic és variat i irregular, des de companyies consolidades com Luc Amoros (França), Warner und Consorten (Països Baixos) o Mimbire (Regne Unit), fins a petits espectacles més modestos. La gran afluència de públic, especialment durant el cap de setmana, posa de manifest que molta gent de tota la regió es desplaça durant aquests dies a Linz atreta per la programació de carrer.

Un festival d'aquestes característiques suposa una bona oportunitat de donar-se a conèixer al públic a l'Europa central, però també un cert risc, ja que no hi ha un catxet fixat sinó que tot depèn de cada espectacle (i de condicions externes com el temps, per exemple si plou).

La meitat de les companyies que actuen cada any al Pflasterspektakel ho fan per primer cop, garantint una programació dinàmica i amb elements nous per al públic. D'altra banda, moltes de les companyies que repeteixen ho fan des de fa anys, i asseguren que és un dels millors festivals *buskers* europeus.

Neus López, ICIC Berlín  
30 de juliol de 2009